



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

**Regulations on Operational
Terms for Rail Level of Services
Arbitration**

**Règlement sur les conditions
d'exploitation visées par
l'arbitrage ferroviaire portant
sur le niveau de services**

SOR/2014-192

DORS/2014-192

Current to June 20, 2019

À jour au 20 juin 2019

Last amended on May 23, 2018

Dernière modification le 23 mai 2018

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

Inconsistencies in regulations

(3) In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to June 20, 2019. The last amendments came into force on May 23, 2018. Any amendments that were not in force as of June 20, 2019 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

Incompatibilité — règlements

(3) Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 20 juin 2019. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 23 mai 2018. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 20 juin 2019 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

Regulations on Operational Terms for Rail Level of Services Arbitration

- 1 Definition of Act
- 2 Paragraph 169.31(1)(a) of the Act
- 3 Paragraph 169.31(1)(b) of the Act
- 4 Paragraph 169.31(1)(c) of the Act
- 5 Communication protocols

TABLE ANALYTIQUE

Règlement sur les conditions d'exploitation visées par l'arbitrage ferroviaire portant sur le niveau de services

- 1 Définition de Loi
- 2 Al. 169.31(1)a) de la Loi
- 3 Al. 169.31(1)b) de la Loi
- 4 Al. 169.31(1)c) de la Loi
- 5 Protocoles de communication

Registration
SOR/2014-192 August 1, 2014

CANADA TRANSPORTATION ACT

Regulations on Operational Terms for Rail Level of Services Arbitration

P.C. 2014-895 July 31, 2014

Whereas, pursuant to subsection 36(2) of the *Canada Transportation Act*^a, the Canadian Transportation Agency has given the Minister of Transport notice of the annexed Regulations;

Therefore, the Canadian Transportation Agency, pursuant to subsection 169.31(1.1)^b of the *Canada Transportation Act*^a, makes the annexed *Regulations on Operational Terms for Rail Level of Services Arbitration*.

Gatineau, July 21, 2014

GEOFFREY C. HARE
Member
Canadian Transportation Agency
SAM BARONE
Member
Canadian Transportation Agency

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Transport, pursuant to subsection 36(1) of the *Canada Transportation Act*^a, approves the annexed *Regulations on Operational Terms for Rail Level of Services Arbitration*, made by the Canadian Transportation Agency.

Enregistrement
DORS/2014-192 Le 1^{er} août 2014

LOI SUR LES TRANSPORTS AU CANADA

Règlement sur les conditions d'exploitation visées par l'arbitrage ferroviaire portant sur le niveau de services

C.P. 2014-895 Le 31 juillet 2014

Attendu que, conformément au paragraphe 36(2) de la *Loi sur les transports au Canada*^a, l'Office des transports du Canada a fait parvenir à la ministre des Transports un avis relativement au règlement ci-après,

À ces causes, en vertu du paragraphe 169.31(1.1)^b de la *Loi sur les transports au Canada*^a, l'Office des transports du Canada prend le *Règlement sur les conditions d'exploitation visées par l'arbitrage ferroviaire portant sur le niveau de services*, ci-après.

Gatineau, le 21 juillet 2014

Membre
de l'Office des transports du Canada
GEOFFREY C. HARE
Membre
de l'Office des transports du Canada
SAM BARONE

Sur recommandation de la ministre des Transports et en vertu du paragraphe 36(1) de la *Loi sur les transports au Canada*^a, Son Excellence le Gouverneur général en conseil agrée le *Règlement sur les conditions d'exploitation visées par l'arbitrage ferroviaire portant sur le niveau de services*, ci-après, pris par l'Office des transports du Canada.

^a S.C. 1996, c. 10

^b S.C. 2014, c. 8, s. 8(1)

^a L.C. 1996, ch. 10

^b L.C. 2014, ch. 8, par. 8(1)

Regulations on Operational Terms for Rail Level of Services Arbitration

Definition of Act

1 In these Regulations, **Act** means the *Canada Transportation Act*.

2018, c. 10, s. 81.1.

Paragraph 169.31(1)(a) of the Act

2 (1) For the purposes of paragraph 169.31(1)(a) of the Act, a term constitutes an operational term when it sets out an obligation of the railway company towards the shipper respecting the performance of an action related to the receiving, loading, carrying, unloading and delivering of traffic.

Examples

(2) A term that deals with any of the following matters is an operational term referred to in subsection (1):

- (a)** the furnishing of cars to the shipper, including
 - (i)** the quantity of cars to be furnished,
 - (ii)** the schedule for furnishing them,
 - (iii)** the place where they are to be furnished,
 - (iv)** their condition,
 - (v)** their type and specifications, and
 - (vi)** the procedures to be followed by the railway company for the processing of the shipper's order for those cars and for their delivery by the railway company;
- (b)** the handling of cars that are furnished by the shipper to the railway company, including the cycle time for handling them;
- (c)** the furnishing of locomotives or other motive power sources, of other equipment or of train crews;
- (d)** the pick-up of cars by the railway company, including
 - (i)** the schedule for picking them up, and
 - (ii)** the place where they are to be picked up;

Règlement sur les conditions d'exploitation visées par l'arbitrage ferroviaire portant sur le niveau de services

Définition de Loi

1 Dans le présent règlement, **Loi** s'entend de la *Loi sur les transports au Canada*.

2018, ch. 10, art. 81.1.

Al. 169.31(1)a) de la Loi

2 (1) Pour l'application de l'alinéa 169.31(1)a) de la Loi, constitue une condition d'exploitation toute stipulation imposant une obligation à la compagnie de chemin de fer envers l'expéditeur concernant l'exécution d'une action relativement à la réception, au chargement, au transport, au déchargement et à la livraison des marchandises en cause.

Précisions

(2) Constitue notamment une condition d'exploitation toute stipulation relative à l'une des questions suivantes :

- a)** la fourniture de wagons à l'expéditeur, y compris :
 - (i)** la quantité à fournir,
 - (ii)** le calendrier de la fourniture,
 - (iii)** le lieu de la fourniture,
 - (iv)** l'état des wagons à fournir,
 - (v)** le type et les caractéristiques de ces wagons,
 - (vi)** les procédures à suivre par la compagnie de chemin de fer pour le traitement des commandes de l'expéditeur relatives aux wagons à fournir et pour la livraison de ceux-ci par la compagnie;
- b)** la manutention des wagons fournis par l'expéditeur à la compagnie de chemin de fer, notamment leur cycle d'utilisation;
- c)** la fourniture de locomotives ou autres sources de force motrice, d'autres équipements ou d'équipes de train;
- d)** la prise en charge des wagons par la compagnie de chemin de fer, y compris :
 - (i)** le calendrier de cette prise en charge,
 - (ii)** le lieu de cette prise en charge;

- (e)** the number and scheduling of switches;
- (f)** the transit time for delivery of the shipped traffic ;
- (g)** the route to be used for that delivery;
- (h)** a performance standard — expressed as a quantity, frequency, percentage or other metric — for measuring the railway company's compliance with an operational term that deals with a matter referred to in any of paragraphs (a) to (g) or any other operational term referred to in subsection (1), including any term that establishes the railway company's responsibility for collecting and sharing data and for reporting in respect of the performance standard;
- (i)** the circumstances that would make it impossible for the railway company to comply with an operational term that deals with a matter referred to in any of paragraphs (a) to (g) or any other operational term referred to in subsection (1), including
 - (i)** a superior force, including a flood, fire or other natural disaster,
 - (ii)** a war or insurrection,
 - (iii)** a riot, strike or lock-out,
 - (iv)** a derailment,
 - (v)** a blockage of rail lines due to an accident, demonstration, natural cause or other cause,
 - (vi)** any condition related to the loading of cars,
 - (vii)** a failure of the shipper to comply with conditions that are associated with the performance by the railway company of service obligations under section 113 of the Act,
 - (viii)** the inability of the railway company to access a terminal or a delay in accessing it,
 - (ix)** the inability of the railway company to transfer the shipped traffic to another railway company or a delay in transferring it, and
 - (x)** a breakdown in a component of the railway.

2018, c. 10, s. 81.1.

- e)** le nombre de manœuvres de wagons et leur calendrier;
- f)** le délai à respecter pour la livraison des marchandises expédiées;
- g)** le parcours à suivre pour cette livraison;
- h)** les normes de rendement — en termes de quantité, de fréquence ou de pourcentage, ou selon tout autre paramètre — permettant d'évaluer le respect par la compagnie de chemin de fer des conditions d'exploitation qui traitent des questions visées aux alinéas a) à g) ou de toute autre condition d'exploitation visée au paragraphe (1), y compris les conditions prévoyant les obligations de la compagnie de chemin de fer relatives à la collecte et au partage de données et à l'établissement de rapports sur les normes de rendement;
- i)** les circonstances dans lesquelles la compagnie de chemin de fer n'est pas tenue de respecter les conditions d'exploitation qui traitent des questions visées aux alinéas a) à g), ou toute autre condition d'exploitation visée au paragraphe (1), en raison d'une impossibilité d'exécution, y compris :
 - (i)** un cas de force majeure, notamment un désastre naturel tel un incendie ou une inondation,
 - (ii)** une guerre ou une insurrection,
 - (iii)** une émeute, une grève ou un lock-out,
 - (iv)** un déraillement,
 - (v)** un blocage des lignes ferroviaires, notamment en raison d'un accident, d'une manifestation ou d'une cause naturelle,
 - (vi)** les conditions liées au chargement des wagons,
 - (vii)** le non-respect par l'expéditeur des conditions liées à l'exécution par la compagnie de chemin de fer de ses obligations en application de l'article 113 de la Loi,
 - (viii)** l'impossibilité pour la compagnie de chemin de fer d'accéder à un terminal ou les contretemps auxquels elle fait face pour y accéder,
 - (ix)** l'impossibilité pour la compagnie de chemin de fer de transférer à une autre compagnie de chemin de fer le trafic expédié ou les contretemps auxquels elle fait face pour effectuer un tel transfert,

Paragraph 169.31(1)(b) of the Act

3 (1) For the purposes of paragraph 169.31(1)(b) of the Act, a term constitutes an operational term when it sets out an obligation of recovery that the railway company must comply with if it fails to comply with an operational term that deals with a matter referred to in any of paragraphs 2(2)(a) to (g) or any other operational term referred to in subsection 2(1).

Obligations of recovery

(2) An obligation of recovery must set out steps that the railway company must take to minimize the consequences for the shipper of its non-compliance and to ensure that compliance, including

- (a)** preparing a recovery plan for those purposes;
- (b)** taking reasonable steps to secure whatever assistance may be required to carry out those purposes;
- (c)** limiting any prejudicial consequences related to the non-compliance; and
- (d)** implementing the recovery plan.

2018, c. 10, s. 81.1.

Paragraph 169.31(1)(c) of the Act

4 (1) For the purposes of paragraph 169.31(1)(c) of the Act, a term constitutes an operational term when it sets out an obligation of the shipper towards the railway company respecting the performance of an action related to an operational term referred to in section 2, including a term that deals with any of the following matters:

- (a)** the furnishing of cars to the railway company;
- (b)** the handling of cars that are furnished by the railway company to the shipper;
- (c)** the loading and unloading of cars, including the scheduling of and the procedures for the release of those cars;
- (d)** the number and scheduling of switches; and
- (e)** the provision of access to the shipper's facilities.

(x) une défaillance de l'un des composants du chemin de fer.

2018, ch. 10, art. 81.1.

Al. 169.31(1)b) de la Loi

3 (1) Pour l'application de l'alinéa 169.31(1)b) de la Loi, constitue une condition d'exploitation toute stipulation imposant à la compagnie de chemin de fer une reprise des activités en cas de non-respect d'une condition d'exploitation qui lui est imposée et qui traite des questions visées aux alinéas 2(2)a) à g) ou de toute autre condition d'exploitation visée au paragraphe 2(1).

Reprise des activités

(2) La reprise des activités comprend les mesures que la compagnie de chemin de fer doit prendre afin de limiter les conséquences du non-respect pour l'expéditeur et de respecter les conditions d'exploitation en cause, notamment :

- a)** la préparation d'un plan de reprise des activités à ces fins;
- b)** la prise de mesures raisonnables pour obtenir toute assistance nécessaire à ces fins;
- c)** la limitation du préjudice lié à ce non-respect;
- d)** la mise en œuvre du plan de reprise des activités.

2018, ch. 10, art. 81.1.

Al. 169.31(1)c) de la Loi

4 (1) Pour l'application de l'alinéa 169.31(1)c) de la Loi, constitue une condition d'exploitation toute stipulation imposant une obligation à l'expéditeur envers la compagnie de chemin de fer concernant l'exécution d'une action liée aux conditions d'exploitation visées à l'article 2, y compris toute stipulation relative à l'une des questions suivantes :

- a)** la fourniture de wagons à la compagnie de chemin de fer;
- b)** la manutention des wagons fournis par la compagnie de chemin de fer à l'expéditeur;
- c)** le chargement des wagons et leur déchargement, notamment les calendriers et les processus de libération des wagons;
- d)** le nombre de manœuvres de wagons et leur calendrier;
- e)** la fourniture d'un accès aux installations de l'expéditeur.

Obligations of recovery

(2) For the purposes of paragraph 169.31(1)(c) of the Act, a term constitutes an operational term when it sets out an obligation that the shipper must comply with in relation to an obligation of recovery referred to in section 3.

2018, c. 10, s. 81.1.

Communication protocols

5 For the purposes of paragraphs 169.31(1)(a) to (c) of the Act, a term constitutes an operational term when it sets out a communication protocol for the railway company and shipper to use to communicate information in respect of their compliance with an operational term, including a protocol for communicating information about

- (a)** the shipped traffic, including its position, state and expected time of delivery at any particular time;
- (b)** any circumstance referred to in paragraph 2(2)(i);
- (c)** an obligation of recovery or any obligation of the shipper related to an obligation of recovery, including reporting on the implementation of any recovery plan;
- (d)** any failure of the railway company or the shipper to comply with an operational term;
- (e)** the billing for services in relation to an operational term referred to in paragraph 169.31(1)(a) of the Act; and
- (f)** the authorization of a terminal.

2018, c. 10, s. 81.1.

6 [Repealed, SOR/2014-192, s. 6]

7 [Repealed, SOR/2014-192, s. 6]

Reprise des activités

(2) Pour l'application du même alinéa, constitue une condition d'exploitation toute stipulation imposant à l'expéditeur une obligation liée à la reprise des activités visée à l'article 3.

2018, ch. 10, art. 81.1.

Protocoles de communication

5 Pour l'application des alinéas 169.31(1)a) à c) de la Loi, constitue une condition d'exploitation toute stipulation relative aux protocoles de communication de renseignements par la compagnie de chemin de fer et l'expéditeur relativement au respect des conditions d'exploitation, y compris les renseignements relatifs :

- a)** au trafic expédié, notamment sa position, son état et le moment prévu pour sa livraison à tout moment donné;
- b)** aux circonstances visées à l'alinéa 2(2)i);
- c)** à la reprise des activités et à toute obligation de l'expéditeur liée à une telle reprise, notamment la communication de renseignements sur la mise en œuvre du plan de reprise des activités;
- d)** au non-respect par la compagnie de chemin de fer ou l'expéditeur de toute condition d'exploitation;
- e)** à la facturation des services liés aux conditions d'exploitation visées à l'alinéa 169.31(1)a) de la Loi;
- f)** à l'autorisation d'un terminal.

2018, ch. 10, art. 81.1.

6 [Abrogé, DORS/2014-192, art. 6]

7 [Abrogé, DORS/2014-192, art. 6]